

Communiqué  
Mercredi 6 mars 2024

## TRANSPERFECT MEDIA DEVIENT AMI DE LA CINÉMATHEQUE FRANÇAISE POUR 3 ANS

**Mécène fidèle, via le laboratoire Hiventy, du Festival de la Cinémathèque depuis 2017 et de restaurations majeures de l'institution (dont *F for fake (Vérités et mensonges)* d'Orson Welles, *La Terre* d'André Antoine et *Tabataba* de Raymond Rajaonarivelo), TransPerfect Media poursuit et renforce son engagement, pour trois ans, aux côtés de la Cinémathèque française.**

Basée à Joinville, sur le site historique des usines Pathé, et à Boulogne-Billancourt, TransPerfect Media s'engage à maintenir un savoir-faire unique en assurant la coexistence du cinéma argentique et du cinéma numérique.

Le laboratoire de Joinville est actif à la fois dans le domaine de la restauration, mais également dans celui de la post-production, en mettant ses développeuses au service de tous les tournages 16MM et 35MM, en France et à l'international.

**Cet engagement se manifestera, en 2024, par :**

- **Le soutien à la onzième édition du Festival de la Cinémathèque**, dont l'Invité d'honneur est cette année le cinéaste australien Peter Weir (*Le Cercle des poètes disparus*, *The Truman Show*, *Master and Commander*). Une centaine de films du monde entier, la plupart dans de magnifiques restaurations, à redécouvrir sur grand écran à la Cinémathèque et dans plusieurs salles d'Île-de-France et en régions.  
Plusieurs **films restaurés par la Cinémathèque française et TransPerfect Media** seront présentés : *Vent debout* de René Leprince (1922), *L'Accident* de Benoît Ramampy (1972), *Tabataba* de Raymond Rajaonarivelo (1987), *Aloïse* de Liliane de Kermadec (1974), *Surcouf* de Luitz-Morat (1924) et des courts métrages muets autour de la mer.  
Rodolphe Bertrand, Directeur du service de restauration numérique au sein de Transperfect Media France, interviendra, à l'occasion de la **Journée d'études** sur l'IA, le 13 mars à 15h, sur le thème : « **L'intelligence artificielle au secours de la restauration des films ?** ».
- **Le soutien à la reconstruction et restauration d'un monument du cinéma mondial, *Napoléon vu par Abel Gance (1927)***. Après 16 années d'effort, l'épopée napoléonienne d'Abel Gance sera enfin dévoilée, en première mondiale, dans sa version inédite et définitive de 7 heures, en 2 parties les 4 et 5 juillet prochains à la Seine Musicale. Mis en musique avec l'Orchestre National de France, l'Orchestre Philharmonique et le Chœur de Radio France, le film sera projeté sur écran géant avec plus de 250 musiciens sur scène. **TransPerfect Media**, l'un des plus grands fournisseurs de services linguistiques et de solutions technologiques au monde, assurera la traduction des cartels du film vers 6 langues, permettant ainsi de rendre accessible cette œuvre majeure au monde entier.
- **Le soutien à trois restaurations majeures portées par l'institution dont, pour 2024, un magnifique mélodrame, *Le Droit à la vie (1917)***, qui sera projeté, à l'automne à la Cinémathèque française, à l'occasion de la rétrospective Abel Gance.

## À PROPOS DE TRANSPERFECT MEDIA

TransPerfect Media vous aide à raconter votre histoire aux publics du monde entier grâce à des solutions de création et de localisation de supports média, fournies via un réseau de studios appartenant à l'entreprise et exploités dans 16 pays. Le modèle hybride de TransPerfect Media associe technologie de pointe et expertise créative, gérées via une plateforme de création de contenu basée sur le cloud, facilitant la localisation et la distribution du contenu.

À l'aide d'excellents talents, de capacités de projection Dolby Atmos et Dolby HDR, et par le biais de services comprenant la postproduction d'images et de sons, le sous-titrage, le doublage, l'accessibilité, la voix off, la diffusion multiplateforme, la préservation et la restauration, TransPerfect Media allie expertise spécialisée et excellence globale à l'échelle internationale, et vous aide à raconter votre histoire, dans n'importe quelle langue. Pour en savoir plus, rendez-vous sur : [www.transperfect.com/media](http://www.transperfect.com/media).

## À PROPOS DE LA CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE

Expositions – Films – Rencontres – Ateliers – Musée Méliès

En 1936, Henri Langlois, personnage visionnaire, crée la **Cinémathèque française** afin de sauver de la destruction les films, costumes, décors, affiches et autres trésors du cinéma. Il est alors un des premiers à considérer le cinéma comme **un art à conserver, restaurer et montrer**. Huit décennies plus tard, dans un bâtiment contemporain conçu par Frank Gehry, la Cinémathèque française dévoile plus que jamais le cinéma de manière unique grâce à ses nombreuses activités et l'une des plus importantes collections de cinéma au monde. Véritable carrefour des cinéphilies, elle **restaure** régulièrement des films, revisite en permanence **le cinéma de toutes les époques, tous les horizons, tous les genres**. Elle propose, à un large public, **4 salles de cinéma**, des **expositions**, le **Musée Méliès**, de nombreuses **rencontres** avec des professionnels, une **Bibliothèque du film**, une **librairie**, un **restaurant** et des **activités pour le jeune public** (notamment dans les tout nouveaux **Studios pédagogiques de la Cinémathèque**). La Cinémathèque française offre désormais, chaque mercredi, un film de ses collections ou d'ailleurs, sur **HENRI**, sa nouvelle plateforme VOD, déjà riche de plus de 150 films. [www.cinematheque.fr](http://www.cinematheque.fr)

---

### CONTACTS

#### LA CINÉMATHÈQUE FRANÇAISE

Elodie DUFOUR – DIRECTRICE DES RELATIONS EXTÉRIEURES [e.dufour@cinematheque.fr](mailto:e.dufour@cinematheque.fr) – 06 86 83 65 00  
Jean-Christophe MIKHAILOFF, DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DU DÉVELOPPEMENT  
[jc.mikhailoff@cinematheque.fr](mailto:jc.mikhailoff@cinematheque.fr) – 01 71 19 33 14